

48
13

Amtsblatt

Donnerstag,
28. November 2013

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 5./6. Dezember 2013	2014
---	------

Regierungsrat und Staatskanzlei

Eidgenössische Volksabstimmung vom 24. November 2013. Ergebnisse	2015
---	------

Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen zum Kindes- und Adoptionsrecht	2016
--	------

Departemente

Rechtsberatung	2017
Soziale Beratungsstellen	2018
Strassenverkehr. Signalisation, Kägiswil, Bahnhofstrasse	2023
Amt für Arbeit. Bergführerwesen und andere Risikoaktivitäten	2025
Erwachsenenbildung	2025
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	2030
Baugesuche und Sonderbewilligungen	2036

Stellenausschreibungen

	2038
--	------

Gerichte

	2041
--	------

Gemeinden

	2041
--	------

Verschiedene

Handelsregister	2048
Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht)	2054



Kanton
Obwalden

2013

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf Donnerstag, 5. Dezember 2013 und Freitag, 6. Dezember 2013, 8.00 Uhr, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

I. Wahlerwahrung und Vereidigung

1. Wahlerwahrung von einem neuen Kantonsratsmitglied: Josef Ignaz Wallimann-Ramirez, Alpnach;
2. Leistung von Eid/Gelübde durch das neue Kantonsratsmitglied.

II. Verwaltungsgeschäfte

1. Kantonsratsbeschluss über die Integrierte Aufgaben- und Finanzplanung 2014 bis 2017 sowie das Budget 2014;
Präsident der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission Klaus Wallimann, Alpnach
Präsidentin der Rechtspflegekommission Lucia Omlin, Sachseln
2. Bericht über die Umsetzung des Abbau- und Deponiekonzepts;
Kommissionspräsident Hans-Melk Reinhard, Sachseln
3. Kantonsratsbeschluss über den Leistungsauftrag und den Globalkredit 2014 des Kantonsspitals Obwalden.
Kommissionspräsident Urs Keiser, Sarnen

III. Parlamentarische Vorstösse

1. Motion betreffend Massnahmen gegen zusätzliche Todesopfer auf der Nationalstrasse A8 (Abschnitt Sarnen Nord/Alpnachstad);
Kantonsrat Dr. Leo Spichtig, Alpnach
2. Interpellation betreffend Frühfranzösisch: Was macht der Kanton Obwalden?
Kantonsräte Bruno Furrer, Lungern und Urs Keiser, Sarnen
3. Interpellation betreffend «Scheitert die Realisierung des Hochwasserschutz Projekts Sarneraatal jetzt an der Finanzierungsfrage?».
Kantonsrat Jürg Berlinger, Sarnen

Sarnen, 24. Oktober 2013

Im Namen der Ratsleitung
Ratssekretariat des Kantonsrats

Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.

Regierungsrat und Staatskanzlei

Eidgenössische Volksabstimmung vom 24. November 2013. Ergebnisse im Kanton Obwalden

Volksinitiative vom 21. März 2011 «1:12 – Für gerechte Löhne»:

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	7'238	4'242	42	80	4'120	1'108	3'012	58.61%
Kerns	4'289	2'416	26	62	2'328	653	1'675	56.33%
Sachseln	3'477	2'034	19	19	1'996	568	1'428	58.50%
Alpnach	4'062	2'354	24	72	2'258	612	1'646	57.95%
Giswil	2'602	1'449	12	36	1'401	439	962	55.69%
Lungern	1'550	920	12	16	892	255	637	59.35%
Engelberg	2'572	1'563	20	22	1'521	362	1'159	60.77%
Total: Obwalden	25'790	14'978	155	307	14'516	3'997	10'519	58.08%

In Prozenten

100	27.54	72.46
-----	-------	-------

Volksinitiative vom 12. Juli 2011 «Familieninitiative: Steuerabzüge auch für Eltern, die ihre Kinder selber betreuen»:

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	7'238	4'245	49	80	4'116	1'789	2'327	58.65%
Kerns	4'289	2'424	18	62	2'344	1'185	1'159	56.52%
Sachseln	3'477	2'028	18	18	1'992	855	1'137	58.33%
Alpnach	4'062	2'354	36	72	2'246	980	1'266	57.95%
Giswil	2'602	1'422	17	33	1'372	616	756	54.65%
Lungern	1'550	918	17	16	885	430	455	59.23%
Engelberg	2'572	1'563	18	22	1'523	701	822	60.77%
Total: Obwalden	25'790	14'954	173	303	14'478	6'556	7'922	57.98%

In Prozenten

100	45.28	54.72
-----	-------	-------

Änderung vom 22. März 2013 des Bundesgesetzes über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (Nationalstrassenabgabegesetz, NSAG):

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	7'238	4'243	36	81	4'126	1'700	2'426	58.62%
Kerns	4'289	2'421	20	62	2'339	740	1'599	56.45%
Sachseln	3'477	2'033	20	19	1'994	794	1'200	58.47%
Alpnach	4'062	2'354	7	72	2'275	895	1'380	57.95%
Giswil	2'602	1'472	11	34	1'427	467	960	56.57%
Lungern	1'550	919	11	16	892	352	540	59.29%
Engelberg	2'572	1'563	10	20	1'533	606	927	60.77%
Total: Obwalden	25'790	15'005	115	304	14'586	5'554	9'032	58.18%

In Prozenten

100	38.08	61.92
-----	-------	-------

Gegen diese Abstimmung kann innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes, spätestens jedoch am dritten Tag nach der Veröffentlichung der Ergebnisse im Amtsblatt Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde ist eingeschrieben einzureichen. Die Beschwerdeschrift muss zur Begründung eine kurze Darstellung des Sachverhalts enthalten (Art. 77 f. Bundesgesetz vom 17. Dezember 1976 über die politischen Rechte [SR 161.1]).

Sarnen, 28. November 2013

Staatskanzlei

Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen zum Kindes- und Adoptionsrecht

Nachtrag vom 19. November 2013

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Der Erlass GDB 211.211 (Ausführungsbestimmungen zum Kindes- und Adoptionsrecht vom 6. Dezember 1977) (Stand 1. Februar 2013) wird wie folgt geändert:

Art. 6b (neu)

Zuständigkeit des Sozialamts

¹ Das Sozialamt ist zuständig für:

- a. Die Entgegennahmen von Meldungen und die Beaufsichtigung der Dienstleistungsangebote in der Familienpflege (Art. 20a bis Art. 20f der Verordnung über die Aufnahme von Kindern zur Pflege und zur Adoption vom 19. Oktober 1977; PAVO; SR 211.222.338).

II.

Keine Fremdänderungen.

III.

Keine Fremdaufhebungen.

IV.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2014 in Kraft.

Sarnen, 19. November 2013

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Paul Federer
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

Sicherheits- und Justizdepartement

Rechtsberatung

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltverbandes im Kanton Obwalden:
*MLaw Bono Brnic, WILD Rechtsanwalt, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen,
Telefon 041 661 06 60, Fax 041 661 07 06.*

Beratung: Donnerstag, 5. Dezember 2013, 14.00–18.00 Uhr in Sarnen.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 28. November 2013

Sicherheits- und Justizdepartement

Ehe- und Lebensberatung/Schwangerenberatung (elbe)

Der Verein «*Ehe- und Lebensberatung Luzern, Ob- und Nidwalden (elbe)*», Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, führt die offizielle Stelle für Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für den Kanton Obwalden. Die *elbe* bietet Beratung und Therapie für Paare, Familien und Alleinstehende an.

Die Kosten für die Ehe- und Lebensberatung richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Ratsuchenden. Die Schwangerenberatung ist kostenlos.

Sprechstunden werden nach Voranmeldung über Telefon 041 210 10 87 (Montag bis Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr) in Luzern vereinbart.

Sarnen, 28. November 2013

Sozialamt

Soziale Beratungsstellen

1) Kantonale Stellen

Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1657
6061 Sarnen

Tel. 041 666 63 44

Beratung Jugendlicher und Erwachsener bei der Berufs- und Laufbahnwahl, Ausbildungs- und Studienfragen inklusive Fachhochschulen

berufsberatung@ow.ch
www.berufsberatung-ow.ch

Fachstelle Gesellschaftsfragen
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Entwicklung und Begleitung von Organisationen bei Projekten der

Jugendförderung/Gesundheitsförderung und Prävention

Tel. 041 666 63 62
jugendfoerderung@ow.ch

Integration/Familienförderung

Tel. 041 666 60 61
integration@ow.ch
familienfoerderung@ow.ch

Gleichstellung von Frau und Mann

Tel. 041 666 64 61
gleichstellung@ow.ch

Fachstelle Gesellschaftsfragen
Jugend-, Familien- und Suchtberatung Obwalden
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Tel. 041 666 62 56
jugendberatung@ow.ch
suchtberatung@ow.ch

www.jugendberatung.ow.ch

Fachstelle für Beratungen von:

Jugendlichen und ihren Bezugspersonen in Problemsituationen (Schule, Ausbildung, Familie usw.)

Familien mit Kindern im Vorschul- und Schulalter in Erziehungsfragen und Familienkonflikten sowie Trennung und Scheidung

Alkohol-, Drogen- und anderen Suchtproblemen

Heilpädagogische Früherziehung (HFE) Obwalden
Markstrasse 5a
6060 Sarnen

Tel. 041 666 58 08

frueherziehung@
ruetimattli.ch

Abklärung und Förderung für Kinder mit Entwicklungsauffälligkeiten ab Geburt bis 7 Jahre und Beratung deren Eltern

www.ruetimattli.ch

IV-Stelle Obwalden
IV-Berufsberatung
Brünigstrasse 144, Postfach
6061 Sarnen

Tel. 041 666 27 40

info@akow.ch
www.akow.ch

Berufsberatung behinderter Personen und Abklärungen von Massnahmen zur beruflichen Eingliederung

Opferhilfe
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Tel. 041 666 63 35
041 666 64 62

Beratungsstelle für Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben, Vermittlung von Beratung und Hilfe

sozialamt@ow.ch
www.ow.ch

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten: Psychiatrie OW/NW

Tel. 041 666 43 11

Schulpsychologischer Dienst Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1254
6061 Sarnen

Tel. 041 666 62 55

Beratung bei Problemen in Erziehung und Schule

spd@ow.ch
www.ow.ch

Sozialdienst für Patientinnen und Patienten
Kantonsspital
6060 Sarnen

Tel. 041 666 44 22

Beratung und Vermittlung von sozialen Dienstleistungen während des Spitalaufenthaltes

Logopädischer Dienst Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1254
6061 Sarnen

Tel. 041 666 62 52

Beratung und Behandlung bei Kindern mit Sprachstörungen

logopaedie@ow.ch
www.ow.ch

**Regionales Arbeitsvermittlungs-
Zentrum RAV Obwalden/Nidwalden**
Landweg 3
6052 Hergiswil

Tel. 041 632 56 26

info@ravownw.ch
www.rav-ownw.ch

Kontaktstelle Arbeit OW/NW
Brünigstrasse 154
6060 Sarnen

Tel. 041 631 00 99

info@kontaktstellearbeit-ownw.ch
www.kontaktstellearbeit-ownw.ch

Gemeinnütziges Personalvermittlungsbüro für Personen
ohne Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung

2) Sozialdienste der Gemeinden

Sarnen	041 666 35 12	Alpnach	041 672 96 30	Lungern	041 679 79 60
Kerns	041 666 31 70	Giswil	041 676 77 00	Engelberg	041 639 52 40
Sachseln	041 666 55 30				

Beratung und Hilfe bei persönlichen, familiären und finanziellen Notlagen, Mithilfe bei
Alimenteninkasso und Anlaufstelle zur Vermittlung weiterer sozialer Dienste

3) Weitere Beratungsstellen

AIDS-Hilfe Luzern
Museggstrasse 27
6000 Luzern 5

Tel. 041 410 69 60

info@aidsluzern.ch
www.aidsluzern.ch

Fachstelle für Sozialpädagogik
Information und Beratung zu HIV/Aids, Schwanger-
schaftsverhütung, sexualpädagogische Einsätze an
Schulen

AA Anonyme Alkoholiker

Tel. 0848 848 885

Selbsthilfegruppe für Alkohol Kranke

www.anonyme-alkoholiker.ch

Elternvereinigung
Drogenabhängiger Jugendlicher DAJ
Postfach 2553
6002 Luzern

Tel. 041 310 04 33

luzern@vevdaj.ch

Selbsthilfe für Eltern und Angehörige Drogenabhängiger

Die dargebotene Hand

Für Menschen in seelischer Not

Tel. 143

Ehe- und Lebensberatung/Schwangerenberatung (elbe)
Hirschmattstrasse 30b
6003 Luzern

Tel. 041 210 10 87

info@elbeluzern.ch
www.elbeluzern.ch

Ehe-, Lebensberatung, Schwangerenberatung
und Familienplanung

Lungenliga Obwalden/Nidwalden
Flüelistrasse 2a
6060 Sarnen

Tel. 041 670 20 02

info@lungenliga-uw.ch
www.lungenliga-uw.ch

Beratung und Betreuung von Lungenpatienten, leihweise
Abgabe von Atemhilfsgeräten

Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden
Marktstrasse 5a
6060 Sarnen

Tel. 041 226 60 30

obwalden@proinfirmis.ch
www.proinfirmis.ch

Kostenlose Beratung und Dienstleistungen für Menschen
mit Behinderung und deren Angehörige

traversa, Netzwerk für Menschen mit
einer psychischen Erkrankung
Luzern/Obwalden/Nidwalden
Schlossstrasse 1
6005 Luzern

Tel. 041 310 17 01

info@traversa.ch
www.traversa.ch

Betreuung, Begleitung und Beratung von
Menschen mit einer psychischen Erkrankung
oder Behinderung und deren Angehörigen

Pro Senectute für das Alter
Marktstrasse 5
6060 Sarnen

Tel. 041 661 00 40

info@ow.pro-senectute.ch
www.pro-senectute.ch

Sozialberatung und Dienstleistungen

Alzheimervereinigung Sektion OW/NW
Buochserstrasse 11
6375 Beckenried

Tel. 041 661 24 42

alz.ow-nw@bluewin.ch
www.alz.ch/ow-nw

Informations- und Beratungsstelle
für Betreuende und Pflegende

**Rotkreuz Fahrdienst
Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)
Kantonalverband Unterwalden
Kernserstrasse 29
6060 Sarnen
Einsatzleitung**

Fahrdienst für ältere, behinderte oder kranke Menschen
sowie für Menschen mit Rollstuhl

Tel. 041 670 30 30
Tel. 041 670 30 37
info@srk-unterwalden.ch

**Obwaldner Sozialfonds
6074 Giswil**

Finanzielle Hilfe für Mütter und Familien in Not

Tel. 041 675 24 38
oder
Tel. 041 670 10 89
[obwalder-
sozialfonds@bluewin.ch](mailto:obwalder-sozialfonds@bluewin.ch)

**Winterhilfe Obwalden
Kägiswilerstrasse 36
6064 Kerns**

Unbürokratische Hilfe in Notsituationen

Tel. 041 660 87 68

obwalden@winterhilfe.ch
www.winterhilfe.ch

**Verein Kinderbetreuung OW
Spitalstrasse 4
6060 Sarnen**

Vermittlung von Tagesplätzen

Kinderkrippe

www.kinderbetreuung-ow.ch

Tel. 041 660 20 30
[tagesfamilien@
kinderbetreuung-ow.ch](mailto:tagesfamilien@kinderbetreuung-ow.ch)

Tel. 041 660 21 23
[chinderhuis@
kinderbetreuung-ow.ch](mailto:chinderhuis@kinderbetreuung-ow.ch)

**Ernährungsberatung des Kantonsspital
6060 Sarnen**

Tel. 041 666 43 05

**Pro Juventute Kanton Obwalden
Weidweg 4
6074 Giswil**

Einzel- und Familienhilfe, Elternbriefe, sozialpädagogische Familien-
begleitung, begleitete Besuchstage, kinderfreundliche Ferien für
Alleinerziehende und Familien

Tel. 041 660 90 70

info@projuventute-ow.ch
www.projuventute-ow.ch

**Krebsliga Zentralschweiz
c/o Kantonsspital Nidwalden
Ennetmooserstrasse 23
6370 Stans**

Tel. 041 611 13 88

info@krebssliga.info
www.krebssliga.info

**Fachstelle Sehbehinderung Zentralschweiz fsz
Maihofstrasse 95 c
6006 Luzern**

Beratung für Menschen mit einer Sehbehinderung und
deren Angehörige.

Im Faltblatt Rat und Hilfe in Obwalden finden Sie weitere Beratungsstellen.
Dieses Faltblatt kann beim Kant. Sozialamt Obwalden (Tel. 041 666 64 62)
oder per E-Mail: sozialamt@ow.ch, gratis bezogen werden.

Sarnen, 28. November 2013

Sozialamt

Strassenverkehr. Signalisation, Kägiswil, Bahnhofstrasse

Auf Antrag des Hoch- und Tiefbauamtes Obwalden wird in Kägiswil im Bereich der Bahnhofstrasse folgende Signalisation bewilligt:

- Anbringen der Signalisation «kein Vortritt» an den Einmündungen der «Galileo-Strasse» sowie der «Kanalstrasse» in die Bahnhofstrasse (Signal und Markierung 3.02 und 6.13 SSV).
- Die Signalisation «kein Vortritt» an der Einmündung der Bahnhofstrasse in die Brünigstrasse wird durch eine Stoppstrassensignalisation (Signal und Markierung 3.01, 6.10 SSV) ersetzt.
- Der Innerortsbereich von Kägiswil wird bis zur Unterführung der A8 im Bereich «Chernmatt» ausgedehnt.

Der Signalisationsplan liegt während der Beschwerdefrist im Polizeigebäude Sarnen, Sitzungszimmer Verkehrs- und Sicherheitspolizei, zur Einsicht auf.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 25. November 2013

Sicherheits- und Justizdepartement

Betreibung und Konkurs. Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR

<i>Gesellschaft:</i>	<i>Alpha Consultancy AG, c/o Orfida Treuhand + Revisions AG, Industriestrasse 22, 6060 Sarnen, nunmehr ohne Domizil</i>
<i>Liquidationseröffnung:</i>	5. August 2013
<i>Verfahrensart:</i>	summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG
<i>Eingabefrist:</i>	29. Dezember 2013 (valuta 5. August 2013)

Die Gesellschaft ist nach Art. 731b OR mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet worden. Die Verfügung ist in Rechtskraft erwachsen.

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 29. Dezember 2013 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Soweit bewegliche Sachen in die Liquidationsmasse fallen, erachtet sich die Liquidationsverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist beim Konkursamt Obwalden schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger-Gesellschaft und alle Personen, die auf in Händen der Gesellschaft befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Liquidationseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung der Liquidation hört gegenüber der Gesellschaft der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gesellschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gesellschaft als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 28. November 2013

Betreibung und Konkurs

Notariatskommission. Erteilung der Beurkundungsbefugnis als Notarin

Die Notariatskommission hat mit Beschluss vom 11. November 2013 gestützt auf Art. 5 des Beurkundungsgesetzes vom 30. November 1980 Frau lic. iur. Daniela Burch, Grunzliststrasse 12, 6055 Alpnach Dorf, die Beurkundungsbefugnis als Notarin erteilt

Sarnen, 28. November 2013

Notariatskommission

Volkswirtschaftsdepartement

Bergführerwesen und andere Risikoaktivitäten

Ab 1. Januar 2014 tritt das Bundesgesetz über das Bergführerwesen und Anbieten weiterer Risikoaktivitäten (SR 935.91) und die entsprechende Verordnung (SR 935.911) in Kraft.

Das *gewerbsmässige* Anbieten von geführten Bergtouren, von geführten Abfahrten ausserhalb markierter Pisten und von bestimmten Risikoaktivitäten wie Canyoning, River-Rafting, Wildwasserfahrten und Bungee-Jumping ist neu bewilligungspflichtig.

Ausführliche Unterlagen zum Thema und Gesuchsformulare sind zu finden auf der Homepage des Kantons Obwalden www.ow.ch unter Dienstleistungen Bergführerwesen und andere Risikoaktivitäten.

Kontakt/Rückfragen: Amt für Arbeit, St.Antonistrasse 4, 6060 Sarnen, Telefon 041 666 63 33.

Sarnen, 28. November 2013

Amt für Arbeit

Bildungs- und Kulturdepartement

Erwachsenenbildung

VIA CORDIS Haus St. Dorothea

Backen macht Freude

Feine Guetzli aus eigener Hand geschaffen und Zeiten der Kontemplation. Gemeinsam eröffnen wir die Adventsbäckerei. Wir freuen uns auf den unvergesslichen Duft, der sich beim Backen der Guetzli verbreitet. Dazu geniessen wir Zeiten der Stille.

Datum: Freitag, 29. November – Sonntag, 1. Dezember 2013
Zeit: Freitag, 18.30 – Sonntag, 13.00 Uhr
Leitung: Judith Lussi, eidg.dipl. Bäcker-Konditorin, Familienfrau,
und Verena Widmer, Geistliche Begleiterin, in Ausbildung zur Meditationslehrerin VIA CORDIS

«Lernen» mit Friedrich Weinreb

Kontemplationstage mit dem Buch: «Schöpfung im Wort»
Wir treffen uns einmal im Quartal. Wir lesen zu Hause jeweils 1 bis 2 Kapitel aus dem Buch, welche wir in den Treffen vertiefen. Eingebettet ist unser «Lernen» in Einheiten der Kontemplation im Sitzen.

Datum: Samstag, 30. November 2013
Zeit: Samstag, 9.15–16.00 Uhr
Leitung: Mark Hoskyn, Pfarrer (ev.-ref.), dipl. Arch.ETH,
Kontemplationslehrer VIA CORDIS

«Finde das rechte Mass»: Spirituell leben im 21. Jahrhundert

An diesem Wochenende geht es um einen spirituellen Umgang mit Fragen unserer Zeit. Inzwischen ist diese Bewegung längst interreligiös, was uns erlaubt, auch einen Blick über die christliche Religion hinaus auf spirituelle Richtungen anderer Religionen zu werfen (vor allem Kabbala, Sufismus, Buddhismus). Mit Einzel- und Gruppengesprächen, Textarbeit, Stillezeit, Sein in der Natur

Datum: Freitag, 6. Dezember – Sonntag, 8. Dezember 2013
Zeit: Freitag, 18.30 – Sonntag, 13.00 Uhr
Leitung: Johannes Schleicher, Theologe, Leiter Bildung und Administration

Kontemplationssamstag

Dieser Tag steht allen interessierten Menschen offen.
Er dient dem Kennenlernen und Vertiefen des Herzensweges.

Datum: Samstag, 7. Dezember 2013
Zeit: 11.00–17.15 Uhr, mit Agape am Schluss
Leitungsteam: Bettina Knepper (Ansprechperson Team Spirituelle
Leitung VIA CORDIS-Haus St.Dorothea), Heini Baum-
berger, Marie-Alice Blum, Bernhard Caspar, Stefan
Schwarz, Franz-Xaver Jans-Scheidegger

Ich bin da! Vertiefungskurs Kontemplation

Die Gottesgeburt geschieht in dir

Welche Bedingungen stellst du an das Sichtbar- und Erfahrbarwerden des Geheimnisses Gottes in dir? – Gehe in die Höhle deines Herzens und schweige!

Datum: Montag, 9. Dezember – Samstag, 14. Dezember 2013
Zeit: Montag, 16.30 – Samstag, 13.00 Uhr
Leitung: Ute-Jane Scharpf, Meditationsbegleiterin VIA CORDIS
und Franz-Xaver Jans-Scheidegger

Anmeldung und Information

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Telefon 041 660 50 45/Fax 041 660 90 47

info@viacordis.ch/www.viacordis.ch

Gästehaus Kloster Bethanien

Kommt und seht

Offenes Wochenende, um das Gemeinschaftsleben zu teilen und aufzutanken.

Datum: Samstag, 30. November – Sonntag, 1. Dezember 2013
Leitung: Gemeinschaft Chemin Neuf

Maltage

Im Spiel mit Farben und Formen können die Kreativität, Freude, Entspannung, Lebenslust und das Vertrauen in das Eigene neu entdeckt werden.

Datum: Freitag, 13. Dezember – Sonntag, 15. Dezember 2013
Leitung: Cornelia Grossenbacher

Anmeldung und Information

Gästehaus Kloster Bethanien, 6066 St. Niklausen

Telefon 041 666 02 00, E-Mail: info@haus-bethanien.ch

Page: www.haus-bethanien.ch

Familientreff Giswil

Spieltreff

Datum: Montag, 2. Dezember 2013
Zeit: 14.30–17.00 Uhr
Ort: in den Räumen der Spielgruppe Zwergenkreis

Kinder, Schwimmkurse ...

Baby-Wellness im Wasser/4 Monate – 3 Jahre mit Jeannette Gasser-
von Rotz

A: Montag, 2. Dezember 2013 | 09.15–09.45 Uhr | 10 mal | Fr. 215.–

B: Montag, 2. Dezember 2013 | 09.50–10.20 Uhr | 10 mal | Fr. 215.–

C: Montag, 2. Dezember 2013 | 10.25–10.55 Uhr | 10 mal | Fr. 215.–

Schwimmkurs für Kinder, 3 Frosch mit Alexandra Straub-Schneiter
Montag, 2. Dezember 2013 | 15.05–15.50 Uhr | 10 mal | Fr. 192.–

Vorschau ...

Informatik – Machen Sie mehr aus Ihren Fotos! mit Silvia
Buholzer-Hodel

Dienstag, 7. Januar 2014 | 20.00–22.00 Uhr | 3 mal | Fr. 156.–

Wein kennen lernen – Wein geniessen – Weinland Wallis mit Bernhard
Huber-Tschopp

Mittwoch, 15. Januar 2014 | 19.00–21.00 Uhr | 1 mal | Fr. 70.–

Homöopathische Reise- und Hausapotheke/Vertiefung mit Martin
Schiewek Müller

Donnerstag, 23. Januar 2014 | 19.30–21.30 Uhr | 2 mal | Fr. 75.–

Informatik – Excel – Einführungskurs mit Silvia Buholzer-Hodel
Dienstag, 28. Januar 2014 | 20.00–22.00 Uhr | 4 mal | Fr. 208.–

Anmeldung und Information

Freizeitzentrum Obwalden FZO

Marktstrasse 5 (Hütli, 3. Stock), 6060 Sarnen

Telefon 041 662 08 44/Fax 041 662 08 41

kurse@fzo.ch/www.fzo.ch

Dienstag bis Freitag 13.30–17.00 Uhr

Kerzenziehen im Spritzenhaus, Sarnen

Das traditionelle Kerzenziehen mit farbigem Parafin-Stearin-Wachs
im Spritzenhaus am Dorfplatz in Sarnen

Datum: Dienstag, 3. Dezember –
Sonntag, 15. Dezember 2013
täglich, auch Samstag und Sonntag
Zeit: 14.00–17.00 Uhr

Kleinkinder bis 6 Jahre in Begleitung von Erwachsenen – ohne Anmelden.
Nach Rücksprache auch an Abenden, zu Randstunden für Gruppen von
Firmen, Vereinen usw. als Jahresabschlussanlass geeignet.
Bitte erkundigen Sie sich Telefon 041 662 08 44

Pro Senectute Obwalden

Aqua Fitness

Achtung: Wiedereröffnung im Rütimattli

Daten: Montag, 2./9./16. Dezember 2013

Zeit: A: 08.30–09.15 Uhr

B: 09.30–10.15 Uhr

C: 12.00–12.45 Uhr

D: 12.45–13.30 Uhr

Freitag, 6./13./20. Dezember 2013

E: 12.00–12.45 Uhr

Ort: Rütimattli Sachseln

Kosten: Fr. 11.– pro Lektion (inkl. Hallenbadeintritt)

Leitung: Maya Bucher

Anmeldung: Nur bei Neuanschmeldung: telefonisch bei Pro Senectute Obwalden, 041 660 57 00

Der Einstieg ist jederzeit möglich.

Freie Plätze gibt es momentan vor allem in den Gruppen C, D und E

Information und Anmeldung:

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen

Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)

info@ow.pro-senectute.ch, www.ow.pro-senectute.ch

Frauen- und Müttergemeinschaft Lungern

Samiglois-Nachmittag 60 plus

Datum: Mittwoch, 4. Dezember 2013

Zeit: 14.00 Uhr

Ort: Pfarreizentrum Lungern

Mitfahr-

gelegenheit: Marianne Müller, Telefon 079 711 05 71

Information

Regina Halter-Vogler, Röhrligasse 14, 6078 Lungern

Telefon 041 678 22 50, r.halter@gmx.ch

Sarnen, 28. November 2013

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen www.bwz-ow.ch oder Telefon 041 666 64 86

(Montag – Donnerstag, 8.15 – 11.30 Uhr)

Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: www.bwz-ow.ch oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Finanzen		
A 11401	5x Mo, 20 Lek., 17.03.2014 – 14.04.2014,	Fr. 350.00
Finanzbuchhaltung 2	18.00 – 21.15 Uhr, Peter Kempf	
Finanzbuchhaltung 1	2. Semester 2014 geplant	
Finanzbuchhaltung 3	2. Semester 2014 geplant	
mit Software-Programm Banana		

Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischem Fachausweis oder Haushalteiterin mit eidgenössischem Fachausweis vor.

Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag / 2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen.

Die Modulübersicht sowie detaillierte Informationen zu den einzelnen Modulen für das Schuljahr 2013/2014 finden Sie auf unserer Homepage www.bwz-ow.ch

Pflichtmodule		
H 11411	Do, 60 Lektionen, 23.01.14 – 12.06.14	Fr. 530.00
Ernährung und Verpflegung II	Barbara Joller-Graf	(exkl. Material)
H 11412	Do, 40 Lektionen, 09.01.14 – 05.06.14	Fr. 350.00
Familie und Gesellschaft	Barbara Joller-Graf	
H 11413	Di, 40 Lektionen, 25.03.14 – 10.06.14	Fr. 300.00
Gartenbau Frühling/Sommer	Trudi Berchtold	
H 11414	Di, 40 Lektionen, 25.03.14 – 10.06.14	Fr. 350.00
Haushaltführung	Ursula Christen Jödicke	(exkl. Material)
H 11415	Do, 40 Lektionen, 16.01.14 – 26.06.14	Fr. 350.00
Landwirtschaftliches Recht	Michael Camenzind	
Wahlmodule		
H11410	Fr, 40 Lektionen, 17.01.14 – 14.02.14	Fr. 380.00
Direktvermarktung	Barbara Joller-Graf	
H11416	Mo, 60 Lektionen, 27.01.14 – 02.06.14	Fr. 530.00
Textiles Gestalten	Ursula Christen Jödicke	(exkl. Material)

Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Besuchen Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

Grundstufe		
I 11402 Einstieg in die PC-Welt, Windows 7 (Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt)	10x Mi, 08.01.2014 – 26.03.2014, 18.15 – 20.45 Uhr, Peter Kempf	Fr. 650.00
I 11401 CAD 1 Grundkurs AutoCAD 2012 (Informatik-Grundlagen sind Voraussetzung)	8x Mi, 12.03.2014 – 14.05.2014, 18.00 – 20.30 Uhr, Othmar Mühlebach	Fr. 540.00
Mittelstufe: Informatik-Grundlagen sind Voraussetzung		
CAD 2 Aufbaukurs AutoCAD 2012	2. Semester 2014 geplant Othmar Mühlebach	
ECDL-Testtag (Modul 1–7 frei wählbar)	auf Anfrage	
I 11403 Excel, Office 2010	8x Di, 25.03.2014 – 27.05.2014, 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja	Fr. 540.00
I 11404 Outlook 2010	4x Di, 21.01.2014 – 11.02.2014, 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja	Fr. 270.00
Internetseite gestalten	2. Semester 2014 geplant Boris Relja	
PowerPoint, Office 2010	2. Semester 2014 geplant Boris Relja	
I 11405 Word Aufbau, Office 2010	5x Do, 13.03.2014 – 10.04.2014, 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer	Fr. 340.00
Word Basis, Office 2010	2. Semester 2014 geplant Dominik Durrer	

Sprachen

Anmeldefrist bis 9. Dezember 2013

Am ersten Kursabend werden in den Sprachkursen Gespräche zur Kurseinstufung geführt. Damit soll sichergestellt werden, dass alle Kursteilnehmenden einen Kurs belegen, der ihren Voraussetzungen entspricht. In gegenseitiger Absprache kann eine Umteilung in einen anderen Kurs erfolgen.

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch.

Umfangreicher Englisch Einstufungstest ab B1 (Mittelstufe II) möglich: 7.12.2013 im BWZ Obwalden in Sarnen. Anmeldung erforderlich!

Preise Sprachkurse: Kleingruppe (5–8 Personen) Fr. 450.00 / Standardgruppe (9–12 Personen) Fr. 370.00. Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

50+ Kurse		
Grundstufe (A0–A1)		
S 11401 Englisch 50+ A1 2. Semester	15x Mi, 29.01.14 – 04.06.14, 09.15 – 11.00 Uhr Maria Dänzer	
Mittelstufe I (A2)		
S 11402 Englisch 50+ Conversation Basic A2	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 16.00 – 17.45 Uhr Margrit Vogler Sulzbach	
Mittelstufe II (B1)		
S 11403 Englisch 50+ Conversation Medium B1	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 09.15 – 11.00 Uhr Margrit Vogler Sulzbach	

Chinesisch

Ab 1. Semester 2015 wieder im Angebot

Deutsch**Grundstufe (A0–A1)**

S 11420	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 18.00 – 19.30 Uhr	
Deutsch 1 A1/1	René Stalder	Fr. 450.00
S 11421	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 19.30 – 21.00 Uhr	
Deutsch 2 A1/2	René Stalder	Fr. 450.00

Mittelstufe I (A2)

S 11422	15x Fr, 24.01.14 – 13.06.14, 18.00 – 19.30 Uhr	
Deutsch 3 A2/1	René Stalder	Fr. 450.00
S 11423	15x Fr, 24.01.14 – 13.06.14, 19.30 – 21.00 Uhr	
Deutsch 4 A2/2	René Stalder	Fr. 450.00

Mittelstufe II (B1)

S 11424	15x Sa, 25.01.14 – 31.05.14, 08.30 – 10.00 Uhr	
Deutsch 5 B1/1a	René Stalder	Fr. 450.00
S 11425	15x Sa, 25.01.14 – 31.05.14, 10.00 – 11.30 Uhr	
Deutsch 6 B1/1b	René Stalder	Fr. 450.00
S 11426	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 18.00 – 19.30 Uhr	
Deutsch 7 B1/2a	René Stalder	Fr. 450.00
S 11427	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 19.30 – 21.00 Uhr	
Deutsch 8 B1/2b	René Stalder	Fr. 450.00

Englisch**Grundstufe (A0–A1)**

S 11430	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr	
Elementary A0–A1 1. Semester	Robin Denver	
S 11431	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 19.50 – 21.30 Uhr	
Elementary A1 2. Semester	Robin Denver	
S 11432	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr	
Elementary A1 3. Semester	Robin Denver	
S 11433	15x Mo, 03.02.14 – 16.06.14, 20.00 – 21.30 Uhr	
Elementary A1 4. Semester	Maria Dänzer	

Mittelstufe I (A2)

S 11434	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr	
Conversation Basic A2	Claudia Buzzoni	
S 11435	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr	
Pre-Intermediate A2 1. Semester	Moirá Maters	
S 11436	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr	
Pre-Intermediate A2 2. Semester	Tammy Mc Hugh	
S 11437	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 18.00 – 19.40 Uhr	
Pre-Intermediate A2 3. Semester	Robin Denver	

Mittelstufe II (B1)

S 11438	15x Mo, 03.02.14 – 16.06.14, 18.30 – 20.00 Uhr	
Conversation Medium Level B1	Maria Dänzer	
S 11439	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 18.30 – 20.10 Uhr	
Conversation Medium Level B1	Joanne Hochstrasser	
S 11440	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr	
Refresher 1 B1 1. Semester	Julian Exshaw	
S 11441	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr	
Refresher 2 B1 2. Semester	Moirá Maters	
S 11442	Samstag, 07.12.13, 09.00 – 12.00 Uhr	
Umfassender Einstufungstest (Anmeldung erforderlich)	Moirá Maters	kostenlos

Fortgeschrittene (B2/C1)	
S 11443 Cambridge First Certificate Course B2 (Examen Dez. 2014/Juni 2015) exkl. Mock Examen Fr. 120.00	15x Mo, 20.01.14 – 26.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Julian Exshaw (Preis variiert je nach Anzahl TN zwischen Fr. 420.00 und Fr. 600.00)
S 11444 Cambridge First Certificate Course B2+ (Examen Juni 2014/Dez. 2014) exkl. Mock Examen Fr. 120.00	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Julian Exshaw (Preis variiert je nach Anzahl TN zwischen Fr. 420.00 und Fr. 600.00)
S 11445 Cambridge Advanced Certificate C1 (Examen Dez. 2014/Juni 2015) exkl. Mock Examen Fr. 120.00	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Julian Exshaw (Preis variiert je nach Anzahl TN zwischen Fr. 420.00 und Fr. 600.00)
S 11446 Cambridge Advanced Certificate C1+ (Examen Juni 2014/Dez. 2014) exkl. Mock Examen Fr. 120.00	15x Mo, 20.01.14 – 26.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Julian Exshaw (Preis variiert je nach Anzahl TN zwischen Fr. 420.00 und Fr. 600.00)
S 11447 Keep up your Advanced English B2–C1 (ohne Prüfungsziel)	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Julian Exshaw
Französisch Grundstufe (A0–A1)	
S 11450 Français A1	15x Mo, 20.01.14 – 26.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Monette Bürgi-Rancourt
S 11451 Français A2	15x Mo, 20.01.14 – 26.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Monette Bürgi-Rancourt
Mittelstufe I (A2–B1)	
S 11452 Français B1 (Vorbereitung LAP für KV-Lernende 2./3. Lehrjahr und BM)	15x Mo, 20.01.14 – 07.04.14, 17.00 – 18.00 Uhr Monette Bürgi-Rancourt
S 11453 Français Conversation 1 B1	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr Monette Bürgi-Rancourt
S 11454 Diplomkurs Conversation DELF B1+ (Vorbereitung DELF-Diplom B1 oder kaufmännische BM)	15x Mo, 13.01.14 – 19.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Josiane Aeppli
S 11455 Diplomkurs DELF B1 2. Semester Einstufungstest, Prüfung: März/Mai 2014	10x Mo, 06.01.14 – 24.03.14, 19.50 – 21.30 Uhr Josiane Aeppli Fr. 300.00
Mittelstufe II: Fortgeschrittene (B2)	
S 11456 Français Conversation 2 B2	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr Monette Bürgi-Rancourt
Italienisch Grundstufe (A0–A1)	
S 11460 Italiano A0–A1 1. Semester	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 19.50 – 21.30 Uhr Maria Lucia Fasanella
S 11461 Italiano A1 2. Semester	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 18.00 – 19.40 Uhr Nella Alario Di Salvatore
S 11462 Italiano A1 4. Semester	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 18.00 – 19.40 Uhr Maria Lucia Fasanella

Mittelstufe I (A2–B1)	
S 11463	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Italiano A2 7. Semester	Nella Alario Di Salvatore
S 11464	15x Mo, 20.01.14 – 26.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Conversazione A2–B1	Maria Lucia Fasanello
S 11465	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Conversazione B1–B2	Nella Alario Di Salvatore
Spanisch Grundstufe (A0–A1)	
S 11470	15x Mo, 20.01.14 – 26.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Español A0–A1 1. Semester	Maribel Cubino von Wyl
S 11471	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Español A1 2. Semester	Cristina Suanzes Bucher
S 11472	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Español A1 3. Semester	Cristina Suanzes Bucher
Mittelstufe I (A2–B1)	
S 11473	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Español A2 4. Semester	Maribel Cubino von Wyl
S 11474	15x Mi, 22.01.14 – 28.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Español A2 8. Semester	Maribel Cubino von Wyl
S 11475	15x Do, 23.01.14 – 05.06.14, 18.30 – 20.00 Uhr
Conversación A2-B1	Cristina Suanzes Bucher
Mittelstufe II (B1–B2)	
S 11476	15x Mo, 20.01.14 – 26.05.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Conversación B1	Maribel Cubino von Wyl
S 11477	15x Di, 21.01.14 – 27.05.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Conversación B2+	Cristina Suanzes Bucher

Einbürgerung

Sprachstandsanalysen

In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. Die Analysen finden jeweils samstags von 8.00 – 12.30 Uhr statt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Std.** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:

http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm

E 11401	Samstag, 18.01.2014	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30 Uhr	
E 11402	Samstag, 15.02.2014	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30 Uhr	
E 11403	Samstag, 15.03.2014	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30 Uhr	
E 11404	Samstag, 12.04.2014	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30 Uhr	
E 11405	Samstag, 17.05.2014	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30 Uhr	
E 11406	Samstag, 14.06.2014	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30 Uhr	

Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Min. gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden.

Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:

http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm

Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»	
E 11420	6x Di, 11.03.2014 – 15.04.2014, 18.45 – 20.45 Uhr
Kurs	René Stalder Fr. 240.00
Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»	
E 11411	Dienstag, 07.01.2014, 17.00 – 21.00 Uhr
Prüfung	Fr. 60.00
E 11410	Dienstag, 14.01.2014, 17.00 – 21.00 Uhr
Prüfung	Fr. 60.00
E 11413	Dienstag, 06.05.2014, 17.00 – 21.00 Uhr
Prüfung	Fr. 60.00
E 11412	Dienstag, 13.05.2014, 17.00 – 21.00 Uhr
Prüfung	Fr. 60.00

Anmeldung

Kursnummer

☐ I _____ ☐ A _____ ☐ S _____

☐ Herr ☐ Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____

Ort _____

Tel. P. _____

Tel. G. _____

Natel _____

E-Mail _____

Datum _____

Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____

Lehrzeit _____

Rechnungsadresse: _____

(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)

Sarnen, 28. November 2013

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch

Telefon 041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

9. Dezember 2013

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Marlis Riebli-Frunz, Mattliweg 4, Ramersberg
Bauvorhaben: Neubau Gartenpavillon mit Gartenschrank und Anpassung Umgebungsgestaltung
Ort: Parzelle 2685, Mattliweg 4, Ramersberg
Zone: Landwirtschaftszone
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Kerns

Gesuchsteller/in: IMMO Place Swiss AG, Hirschengraben 20, Luzern
Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus, Haltenstrasse
Ort: Parzelle 2652, Hohfur, Kerns
Zone: dreigeschossige Wohnzone
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahr: Überschwemmung/Hochwasser W0

Sachsels

Gesuchsteller/in: Eberli Generalunternehmung AG, Feldstrasse 2, Sarnen
Bauvorhaben: Einbau eines Wellnessbereichs im Keller
Ort: Parzelle 386, Hotel Kreuz, Bruder-Klausen-Weg 1, Sachsels
Zone: Dorfkernzone I (DI)
Schutzgebiete: Ortsbildschutzzone
Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W1

Alpnach

Gesuchsteller: AJO Finanz AG c/o Agima-Zitag AG,
Gibraltarstrasse 34, 6000 Luzern 7
Bauvorhaben: Umbau Autogarage, Neuerstellung Pylone
Ort: Parzelle 1849, Mülimattli, GB Alpnach
Zone: Industrie- und Gewerbezone A
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Giswil

Gesuchsteller/in: Wasserversorgung Giswil, Grundwaldstrasse 13, Giswil
Bauvorhaben: Sanierung der bestehenden Quelfassungen, Brunnstufen, Reservoir und einzelne Verbindungsleitungen
Ort: Parzelle 128, Rotmoss/Feldmoos, GB Giswil
Zonen: Wald (W)
Schutzgebiete: Natur- und Landschaftschutzgebiet Grossteilerberg
Naturgefahren: R1, W2, Ü6/7
Ausnahmebewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

*Das Gesuch wird nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a NHG aufgelegt;
für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.*

Ende der Einsprachefrist: 13. Januar 2014

Gesuchsteller/in: Teilsame Grossteil, Bruno Burch, Unterni 2, Giswil
Bauvorhaben: Ersatzbau Alphütte
Ort: Parzelle 1392, Fluonalp, GB Giswil
Zonen: Alpwirtschaftszone (Aw)
Naturgefahren: L2

*Das Gesuch wird nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a NHG aufgelegt;
für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.*

Ende der Einsprachefrist: 13. Januar 2014

Gesuchsteller/in: Hugo Berchtold-Francelin, Sonnühlstrasse 15,
6006 Luzern
Bauvorhaben: Sanierung Stall (nachträgliches Baugesuch)
Ort: Parzelle 2037, Summerweid, GB Giswil
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Gewässerschutzbereich Zone Au
Naturgefahren: W0
Ausnahmebewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Engelberg

Gesuchsteller/in: Bürgergemeinde Engelberg, Dorfstrasse 1, Engelberg
Bauvorhaben: Neubau zwei Mehrfamilienhäuser mit Autoeinstellhalle und Schnitzelheizung; Abgeändertes Bauprojekt
Ort: Parzelle 2238, Tellenstein, GB Engelberg
Zonen: W2A
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Ue1, FLII, SL2

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Engelberg, Dorfstrasse 1, Engelberg
Bauvorhaben: Zwischenablagerung «Hinter Boden», Projektänderung/-ergänzung
Ort: Parzelle 714, Hinter Boden, GB Engelberg
Zonen: Landwirtschaftszone
Schutzgebiete: Natur- und Landschaftsschutzgebiet, Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: SLI, SII, FLII, FLIII, Uel, RSI, RSII, Planungszone Hochwasser
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Hurschler Forst AG, Obermatt 14, Grafenort
Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus
Ort: Parzelle 891, Boden, GB Engelberg
Zonen: W3, Landwirtschaftszone, Wald
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: RS1, RSII, RSIII, SII, Planungszone Hochwasser Überlastkorridor

Sarnen, 28. November 2013 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

Stellenausschreibungen

Kanton Obwalden. Bildungs- und Kulturdepartement

Mehr Ranft

2017 – Niklaus von Flüe – 600 Jahre Mystiker. Mittler. Mensch.

Sie leiten und koordinieren die Projekte des Gedenkjahres 600 Jahre Niklaus von Flüe. Als Beauftragte/r des Trägervereins führen Sie die Geschäftsstelle, das Sekretariat und die logistischen Dienste.

Staatliche und kirchliche Behörden im Kanton Obwalden bereiten zusammen mit einem schweizweiten Netzwerk das Gedenkjahr 600 Jahre Niklaus von Flüe vor. Die im Aufbau begriffene Trägerorganisation vermittelt im Vorfeld Denkanstösse, führt 2017 Gedenkfeiern zur Erinnerung an den grossen Mystiker, Mittler und Menschen durch und strebt darüber hinaus bleibende Impulse für die heutige Generation an.

Dafür suchen wir Sie als

Leiter/-in Geschäftsstelle

Sie führen die Geschäftsstelle und das Sekretariat für den Trägerverein, das Patronatskomitee sowie den Beirat. Sie entwickeln die eigenen Projekte der Trägerorganisation mit und sorgen für die Gesamtkoordination, namentlich auch die Einbindung von Projekten Dritter. Sie führen zudem die logistischen Dienste und die Kommunikation (in Zusammenarbeit mit einer PR-Agentur). Ihr Vorgesetzter ist der Präsident des Trägervereins. Die Geschäftsstelle wird administrativ dem Bildungs- und Kulturdepartement des Kantons Obwalden angegliedert.

Neben einer höheren fachlichen Berufsbildung, bevorzugt in Kultur- oder Eventmanagement, Betriebswirtschaft o.ä., sind Sie erfahren in der Projektleitung und Organisation von grösseren Anlässen. Sie können ein interdisziplinäres Team führen und haben idealerweise (Teil-)Erfahrungen in Finanzen, Fundraising, Sponsoring, Kommunikation, Marketing. Erwartet werden Sprachgewandtheit in Wort und Schrift. Von Vorteil sind Erfahrungen in oder mit Non-Profit-Organisationen.

Was Sie besonders auszeichnet ist Ihre Begeisterung für die faszinierende Persönlichkeit von Niklaus von Flüe sowie ein zupackendes Engagement in einem vielfältigen gesellschaftlichen, religiösen und politischen Umfeld.

Diese herausfordernde Aufgabe dauert von Anfang 2014 bis März 2018 und umfasst in den ersten beiden Jahren ein 40-Prozent-Pensum, in den folgenden beiden Jahren ein 80-Prozent-Pensum.

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Regierungsrat Franz Enderli, Präsident des Trägervereins, Bildungs- und Kulturdepartement, Telefon 041 666 62 43, oder Christian Sidler, Leiter Amt für Kultur und Sport, Telefon 041 666 64 07. Besuchen Sie uns auch auf www.obwalden.ch oder www.mehr-ranft.ch.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung bis am 20. Dezember 2013, welche Sie bitte an das Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen, senden.

Sarnen, 28. November 2013

Personalamt

Kanton Obwalden. Abteilung Betreuung und Konkurs

Vielseitig, interessant, herausfordernd

Die Abteilung Betreuung und Konkurs ist innerhalb des Sicherheits- und Justizdepartements dem Amt für Justiz unterstellt. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir auf den 1. Januar 2014 Sie als

Sachbearbeiter/-in Konkurs

Ihnen obliegen die Bearbeitung von Konkurs- und Liquidationsverfahren. Dieser vielseitige Aufgabenkomplex umfasst die Befragung von Personen, die Erstellung von konkursamtlichen Inventaren inkl. Aufnahme eines Verzeichnisses der beweglichen Gegenstände vor Ort, die Prüfung von Forderungen, der Abschluss der Verfahren durch Verteilung der Erlöse und die Erstellung eines Schlussberichtes sowie weitere anfallende Aufgaben im Rahmen des Schuldbetreibungs- und Konkursrechts.

Für diese Tätigkeit bringen Sie eine kaufmännische Ausbildung, gute EDV-Kenntnisse, organisatorisches und rechnerisches Geschick und vorzugsweise Erfahrung in der Verwaltung sowie im Schuldbetreibungs- und Konkurswesen mit. Eine speditiv und exakte Arbeitsweise, Zuverlässigkeit, Diskretion, kommunikative Fähigkeiten, hohe Sozialkompetenz sowie Durchsetzungsvermögen runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle, selbstständige Tätigkeit in unserem Team sowie eine seriöse Einführung in das interessante Arbeitsgebiet.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Frau Catharina Raffa, Leiterin Abteilung Betreuung und Konkurs, Telefon 041 666 64 31, gerne zur Verfügung.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 10. Dezember 2013. Bitte richten Sie diese an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Sarnen, 28. November 2013

Personalamt

Kanton Obwalden. Logopädischer Dienst

Zur Sprache bringen

Der Kanton Obwalden sucht infolge Krankheit einer Mitarbeiterin des Logopädischen Dienstes per sofort oder nach Übereinkunft befristet bis zum 31. Juli 2014 eine/n

Logopädin/Logopäden

30–50%-Pensum

Zu Ihren Hauptaufgaben gehören Abklärungen, Beratungen und Therapien bei Sprach-, Sprech- und Stimmstörungen von Vorschul- und Schulkindern.

Sie beraten Eltern wie auch Lehrpersonen und arbeiten mit anderen Fachleuten der Schuldienste zusammen.

Wir bieten Ihnen ein gutes Arbeitsumfeld in einem interdisziplinären Team von Logopädinnen, Schulpsychologen/-innen und Psychomotoriktherapeuten/-innen. Sie arbeiten eigenverantwortlich im Hauptort Sarnen.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Markus Bründler, Leiter Schuldienste, Telefon 041 666 62 55, oder markus.bruendler@ow.ch, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 20. Dezember 2013. Bitte richten Sie diese an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Sarnen, 28. November 2013

Personalamt

Gerichte

Entscheidmitteilung

Der *Bellekens Consulting GmbH* (CH-140.4.003.008-3), ohne Domizil, mit Sitz in Sarnen, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass das Kantonsgerichtspräsidium Obwalden am 27. November 2013 im Fall P 13/091/I einen Entscheid gefällt hat. Mit dieser Publikation gilt der Entscheid als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 28. November 2013

Der Kantonsgerichtspräsident I

Gemeinde Sarnen

Einwohnergemeinde Sarnen. Ergebnis der Urnenabstimmung vom 24. November 2013

Beschluss des Einwohnergemeinderates über die Genehmigung des ausgeglichenen Budgets 2014

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister	7'147
Eingegangene Stimmzettel	3'868
Ausser Betracht fallende Stimmzettel	
a) leere	153
b) ungültige	73
In Betracht fallende Stimmzettel	226
	3'642

Zahl der abgegebenen Stimmen	JA	3'092
Zahl der abgegebenen Stimmen	NEIN	550
Stimmbeteiligung		54,12 %

Die Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmungen ist innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Sie muss spätestens am Montag, 2. Dezember 2013 bei der Beschwerdeinstanz eintreffen.

Sarnen, 25. November 2013

Gemeindekanzlei Sarnen

Feuerwehr Sarnen. Aufgebot zur Rekrutierung 2013

Zeit: Montag, 9. Dezember 2013, 20.00 Uhr

Ort: Unterkunft Ey, Sarnen

Gemäss Feuerweherschutzgesetz vom 23. Oktober 2008 haben zur Rekrutierung zu erscheinen:

1. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sarnen des Jahrgangs 1993.
2. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sarnen mit den Jahrgängen 1966 bis und mit 1992, die bis heute in der Gemeinde Sarnen weder Feuerwehrdienst geleistet noch die Ersatzabgabe bezahlt haben.

Allfällige Entschuldigungen sind schriftlich bis spätestens am 2. Dezember 2013, an die Feuerwehr Sarnen, Jordanstrasse 15, 6060 Sarnen, zu senden. Die Entschuldigung hat eine Begründung zu enthalten sowie den Hinweis, ob Interesse am Feuerwehrdienst besteht oder nicht.

Nichterscheinen oder unentschuldigtes Fernbleiben kann mit Busse bestraft werden.

Sarnen, 28. November 2013

Feuerwehrkommando Sarnen

Gemeinde Kerns

Einwohnergemeinde Kerns. Erbenaufruf

Die gesetzlichen Erben der am 28. Juli 2013 verstorbenen Martha Keller, geb. 20. August 1915, von Weinfeld TG, Tochter des Paul Keller und der Josefine Keller, wohnhaft gewesen in 6064 Kerns, Huwel 8, welchen bisher noch keine Testamentseröffnung zugestellt werden konnte, werden hiermit in Nachachtung von Artikel 555 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches

aufgefordert, sich vom Zeitpunkt dieser Publikation innert Jahresfrist beim Einwohnergemeinderat Kerns, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns, zum Erbgang zu melden.

Kerns, 25. November 2013

Einwohnergemeinderat Kerns

Alpengenossenschaft Gross-Stalden und Bettenalp

Einladung zur 1. Informationsversammlung für die Fusion der Alpengenossenschaft Gross-Stalden mit Bettenalp. Mittwoch, 18. Dezember 2013, 20.00 Uhr, im Singsaal in Kerns.

Anschliessend findet die Auszahlung vom Zins an die Teiler beider Alpengenossenschaften statt. Alternativ kann der Zins auch am Samstag, 21. Dezember 2013, von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 16.00 Uhr beim Alpvogt Walter von Rotz, Deschwandi, abgeholt werden.

Kerns, 27. November 2013

Der Alpvogt

Gemeinde Sachseln

Gemeindekanzlei Sachseln. Testamentseröffnung

Am 7. November 2013 verstarb Herr Roth Willy, geboren am 26. März 1927, verwitwet, von Bellach SO, wohnhaft gewesen in 6072 Sachseln, Haltenmatte 10.

Als gesetzliche Erben kommen solche der grosselterlichen Stämme in Betracht, mütterlicherseits die Nachkommen des Frei Josef Erhard und der Freigeb. Grütter Anna und väterlicherseits die Nachkommen des Roth Wilhelm und der Roth geb. Affolter Ursula. Diese sind der Behörde nicht bekannt.

Im Sinne von Artikel 558 ZGB wird den unbekannten Erben angezeigt, dass der Erblasser über seinen gesamten Nachlass letztwillig verfügt hat. Personen, welche sich über ihre Erbberechtigung ausweisen können, sind berechtigt, bei der Gemeindekanzlei Sachseln Einsicht in die letztwillige Verfügung des Erblassers zu nehmen oder eine Fotokopie davon zu verlangen.

Die gesetzlichen Erben werden darauf aufmerksam gemacht, dass der Nachlass den eingesetzten Erben unter Vorbehalt der Ungültigkeits- und der Erbschaftsklage ausgeliefert wird, wenn die Rechtsgültigkeit der letztwilligen Verfügung innerhalb von 30 Tagen nicht ausdrücklich bestritten wird.

Sachseln, 28. November 2013

Gemeindekanzlei Sachseln

Gemeinde Alpnach

Korporation Alpnach. Korporationsversammlung

Die Korporationsversammlung findet am Mittwoch, 4. Dezember 2013, 20.00 Uhr, im Pfarreizentrum «Alte Post», Alpnach, statt.

Traktanden:

1. Wahlen
 - 1.1 Wahl eines Mitgliedes des Korporationsrates gemäss Art. 24 lit 1a des Statuts vom 18. April 1999 (mit Änderungen vom 27. November 2007) für den Rest der Amtsdauer bis 2016 (Demission Rolf Spichtig-Vigano).
 - 1.2 Wahl des Korporationspräsidenten für ein Jahr
 - 1.3 Wahl des Korporationsvizpräsidenten für ein Jahr
2. Genehmigung des Korporationsbudgets 2014
3. Krediterteilung für die Neuanschaffung eines Betriebsfahrzeuges für den Forstbetrieb im Betrag von Fr. 70'000.– inkl. MwSt.
4. Genehmigung einer Öffentlichen Urkunde über die Begründung eines selbstständigen und dauernden Baurechts (Baurechtsvertrag) mit der Korporation Alpnach, als Baurechtsgeberin und der Bürgi AG, Alpnach, als Baurechtsnehmerin, über eine Teilfläche der Liegenschaft Nr. 793, Zelgwald, GB Alpnach.
5. Genehmigung einer Verordnung über die Bewirtschaftung und Benutzung der Parkplatzanlage «Allmend-Ost», Alpnach Dorf (Parkplatzverordnung).
6. Nachtragskredit für den bereits ausgeführten Ausbau des Fernwärmeleitungsnetzes und den Neuanschlüssen im Bereich des bestehenden Fernwärmeleitungsnetzes im Betrag von Fr. 3'000'000.–.
7. Krediterteilung für den weiteren Ausbau des Fernwärmeleitungsnetzes und Neuanschlüssen im Bereich des bestehenden Fernwärmeleitungsnetzes im Betrag von Fr. 2'150'000.– zuzüglich teuerungsbedingte Mehrkosten.
8. Genehmigung der Änderungen des Statuts der Korporation Alpnach vom 18. April 1999.
9. Genehmigung einer Verordnung über den Betrieb und die Verwaltung der Anlagen im Energiewesen der Korporation Alpnach (Energieverordnung).
10. Wahl von vier Mitglieder der Energiekommission gemäss Art. 24 Ziff. 1.i. des Statuts vom 18. April 1999 sowie Art. 7 der Energieverordnung vom 4. Dezember 2013 für den Rest der Amtsdauer bis 2016.
11. Orientierungen und Fragerecht

Im Anschluss an die ordentlichen Versammlungsgeschäfte wird allen Versammlungsteilnehmern (je Haushalt) ein Gutschein für den Bezug einer Weihnachtstanne abgegeben. Weiter lädt Sie der Korporationsrat zu «Läbchuechä und Nidlä» ein.

Die Beschlussesanträge und die damit zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Korporationskanzlei (Chilcherlistrasse 8, Alpnach Dorf) während der üblichen Bürozeiten oder auf Wunsch nach vorgängiger, telefonischer Absprache zur Einsichtnahme auf.

Alpnach Dorf, 30. Oktober 2013

Korporationsrat Alpnach

Gemeinde Engelberg

Einwohnergemeinde Engelberg. Protokoll über die Vornahme der kommunalen Abstimmung vom 24. November 2013

betreffend

Bewilligung des Baukredits für den Neubau des Schulhauses I in der Höhe von CHF 10'155'000.– inklusive 8 % MwSt. plus allfällige Teuerung

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister			2'503
Eingelangte Stimmzettel			1'523
Ausser Betracht fallende Stimmzettel	a) leere	18	
	b) ungültige	22	40
In Betracht fallende Stimmzettel			1'483
Zahl der abgegebenen JA			1'181
Zahl der abgegebenen NEIN			302
Stimmbeteiligung			60,85 %
Brieflich Stimmende			1'478

betreffend

Genehmigung des Tourismusreglements der Einwohnergemeinde Engelberg vom 30. September 2013

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister			2'503
Eingelangte Stimmzettel			1'520
Ausser Betracht fallende Stimmzettel	a) leere	28	
	b) ungültige	23	51
In Betracht fallende Stimmzettel			1'469
Zahl der abgegebenen JA			932
Zahl der abgegebenen NEIN			537
Stimmbeteiligung			60,73 %
Brieflich Stimmende			1'475

Rechtsmittel:

Eine Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmung ist gemäss Abstimmungsgesetz Art. 54 ff. innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerde muss spätestens am vierten Tag nach der Veröffentlichung im Amtsblatt beim Regierungsrat Obwalden eintreffen.

Engelberg, 24. November 2013

Einwohnergemeinderat Engelberg

Einwohnergemeinde Engelberg. Ausschreibung von Bauarbeiten

Die Ausschreibung und die Arbeitsvergaben erfolgen nach dem Gesetz des öffentlichen Beschaffungswesens (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 und den Ausführungsbestimmungen zum Submissionsgesetz vom 6. Januar 2004. Die Submissionen sind dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Auftraggeberin:	Einwohnergemeinde Engelberg Einwohnergemeinderat Engelberg Dorfstrasse 1 6390 Engelberg	
Vergabeverfahren:	<i>Offenes Verfahren</i> Diese Arbeitsausschreibung untersteht <i>nicht</i> dem GPA-Übereinkommen	
Objekt:	Neubau (Ersatzbau) Schulhaus I, Engelberg	
Gegenstand der Arbeitsausschreibung:	<i>BKP 211.8</i>	<i>Baumeisterarbeiten</i>
	<i>BKP 244</i>	<i>Lüftungsanlagen</i>
Ausführungstermin:	ab Ende März 2014 gemäss Terminprogramm der Ausschreibungsunterlagen	
Sprache des Vergabeverfahrens:	deutsch	
Eignungskriterien:	– Fachliche Qualifikation, Kompetenz und Erfahrung bei gleichwertigen oder ähnlichen Arbeitsgattungen – Technische, unternehmerische und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit – Kredit und Vertrauenswürdigkeit – Referenzen – Einsetzbare Personalkapazität – Aktuelle Nachweise gemäss den Ausschreibungsunterlagen	

- Zuschlagskriterien:
- Preisangebot
 - Qualifikation / Referenzen
 - Vorgesehener Personaleinsatz
 - Firmenstruktur / Leistungsfähigkeit
 - Termine
 - Kundendienst
- Bezugsquelle Unterlagen: Per E-Mail und Angabe der BKP-Nr. können die Ausschreibungsunterlagen BKP 211.8 bei BGM Architekten GmbH, Baumgartenweg 11, 4053 Basel, s.moehring@bgm-architekten.ch und BKP 244 bei W&P Engineering AG, Mühlebach 2, 6362 Stansstad, c.waser@wpe.ch bis *Montag, 9. Dezember 2013* bestellt werden.
- Versand Unterlagen: Ab Dienstag, 10. Dezember 2013.
- Eingabetermin(-ort) / Eingabeform: Die Angebote müssen spätestens bis am *Mittwoch, 15. Januar 2014* um 16.00 Uhr im Besitz der Auftraggeberin sein: Einwohnergemeinde Engelberg, Liegenschaftsverwaltung, Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg
Die Angebote sind in einem verschlossenen Kuvert mit folgender Aufschrift einzureichen: NEUBAU SCHULHAUS I / BKP Nr.
- Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Engelberg, 28. November 2013

Einwohnergemeinderat Engelberg

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

14. November 2013

DDM INVEST IV AG, bisher in Baar, CHE-317.413.116, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 24. Oktober 2013, Publ. 1143193). Gründungsstatuten: 29. Juli 2011, Statutenänderung: 30. Oktober 2013. Firma neu: *LNH Financier AG*. Übersetzungen der Firma neu: (LNH Financier Ltd) (LNH Financier SAd). Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Brünigstrasse 25, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist die europaweite Debitorenbewirtschaftung und alle damit verbundenen Dienstleistungen, insbesondere der Kauf von Forderungen und deren Erhältlichmachung. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Grundstücke sowie Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten, verwalten und veräussern, Tochtergesellschaften und Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und ausserdem alle Rechtshandlungen vornehmen, die der Zweck der Gesellschaft mit sich bringen kann, insbesondere auch Garantien zugunsten von nahestehenden Gesellschaften gewähren.

14. November 2013

DELPHIN DYNASTY AG, in Sarnen, CHE-116.021.681, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 11. November 2010, Seite 10, Publ. 5890244). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Baar im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

14. November 2013

energy protect GmbH, in Alpnach, CHE-108.554.811, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 24 vom 5. Februar 2013, Publ. 7048748). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zäch, Adrian, von Sursee, in Strengelbach, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bächler, Christoph, von Luzern, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 10'000.- [bisher: mit einem Stammanteil von CHF 10'000.-].

14. November 2013

Fastholding AG, in Sarnen, CHE-115.294.319, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 23. Dezember 2009, Seite 14, Publ. 5410212). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bernhard, Andreas, von Seeberg, in Bolligen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Studer, Thomas, von Grafenried, in Münsingen,

Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].

14. November 2013

Halter-Quad GmbH, in Giswil, CHE-115.592.739, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 75 vom 20. April 2010, Seite 12, Publ. 5594790). Firma neu: *Halter-Quad GmbH in Liquidation*. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 13. November 2013 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Halter, Frieda, von Giswil, in Giswil, mit Einzelprokura. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Halter, Josef, von Giswil, in Giswil, Gesellschafter und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift].

14. November 2013

Permanent AG, in Sarnen, CHE-103.998.230, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 11. Februar 2011, Seite 11, Publ. 6029502). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schumacher, Walter, von Vilters-Wangs, in Uitikon Waldegg (Uitikon), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scholl, Eva, von Luzern und Bühler, in Uitikon Waldegg (Uitikon), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

15. November 2013

Breisacher Stiftung, in Alpnach, CHE-114.321.445, Stiftung (SHAB Nr. 130 vom 8. Juli 2008, Seite 13, Publ. 4563134). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Breisacher, Theo, von Maur, in Kehrsiten (Stansstad), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Breisacher, Brigitte, von Maur, in Kehrsiten (Stansstad), Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten]; Britschgi-Schälin, Marie-Louise, von Sarnen und Sachsels, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten]; Schleiss, Hansruedi, von Engelberg, in Stans, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten]; Ettlin, Dr. Robert, von Kerns, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten]; Duss-Breisacher, Antoinette, von Maur, in Neuägeri (Menzingen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Acorus-Treuhand AG (CHE-107.227.580) [CH-100.3.003.946-9], in Meggen, Revisionsstelle [bisher: Acorus-Treuhand AG, in Meggen (CH-100.3.003.946-9)].

15. November 2013

Brugena Fleisch AG, in Alpnach, CHE-100.007.907, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 8. Oktober 2013, Publ. 1115781). Die Gesellschaft (Firma neu: Brugena AG) wird infolge Sitzverlegung nach Regensdorf im Handelsre-

gister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

15. November 2013

GL Immobilien und Baumanagement GmbH, in Engelberg, CHE-109.858.716, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 136 vom 17. Juli 2013, Publ. 982379). Firma neu: *GL Immobilien und Baumanagement GmbH in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 14. November 2013 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 14. November 2013, 10.15 Uhr, eröffnet worden.

15. November 2013

PDQ Company IT-Consulting GmbH, in Alpnach, CHE-113.654.513, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 85 vom 3. Mai 2013, Publ. 7175798). Domizil neu: Chilcherlistrasse 1, 6055 Alpnach Dorf.

15. November 2013

planteams.ch ag, in Sarnen, CHE-109.861.049, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 3. Januar 2013, Publ. 6999932). Domizil neu: Galileo-Strasse 2, 6056 Kägiswil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG (CHE-135.926.789) [CH-140.9.000.643-5], in Sarnen, Revisionsstelle [bisher: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5)].

15. November 2013

Schweizer Skischule Engelberg-Titlis AG, in Engelberg, CHE-101.022.915, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 3. Juli 2013, Publ. 955291). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stocker, Mario, von Luzern, in Stans, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied]; Patt, Norbert, von Cazis, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten]; Beisel, Dierk, deutscher Staatsangehöriger, in Engelberg, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; BDO AG (CHE-384.263.558) [CH-100.9.010.550-2], in Luzern, Revisionsstelle [bisher: BDO AG, in Luzern (CH-100.9.010.550-2)].

18. November 2013

Columbine AG, in Giswil, CHE-354.619.745, c/o Fanger Treuhand, Brünigstrasse 70, 6074 Giswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. November 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Erbringen jeglicher Dienstleistungen, Beratung und Beistand im kaufmännischen, industriellen, technischen, rechtlichen und finanziellen Bereich. Sie kann ausserdem jegliche direkt oder indirekt mit ihrem Zweck zusammenhängenden Handels-, Finanz-, Mobiliar- oder Immobiliargeschäfte vornehmen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.-. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder

Telefax. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 13. November 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Thiebaud, Patrick, von Presinge, in Cologny, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

18. November 2013

Stiftung Zukunft CH, in Engelberg, CHE-440.271.151, c/o Gian Luca Carigiet, Dorfstrasse 21, 6390 Engelberg, Stiftung (Neueintragung). Urkundendatum: 12. November 2013. Zweck: 1. Die Stiftung bezweckt die Vermittlung und Förderung der Allgemeinbildung hinsichtlich der historischen, kulturellen und soziologischen Grundlagen, auf welchen die freiheitliche und demokratische Staatsordnung in der Schweiz und in Europa basiert; 2. Die Stiftung fördert insbesondere die verfassungsmässig verbrieft Glaubens- und Gewissensfreiheit. Sie setzt sich für eine freiheitlich-demokratische Rechtsordnung ein und informiert über totalitäre religiöse, ideologische und philosophische Tendenzen, welche der freien Religionswahl und der freien Entfaltung von Bildung und Kultur zuwiderlaufen. Die Stiftung kann Personen, welche durch ihren Einsatz für Glaubens- und Gewissensfreiheit in Bedrängnis geraten, finanziell unterstützen und die Integration von Zugewanderten fördern; 3. Die Stiftung fördert die traditionelle Ehe und Familie als unverzichtbare Keimzelle der Gesellschaft und leistet in der Schweiz finanzielle Unterstützung an bedürftige Familien, bzw. steuerbefreite Familienorganisationen, welche vor allem kinderreichen Familien beistehen; 4. Die Stiftung hat gemeinnützigen Charakter. Sie ist konfessionell, politisch und wirtschaftlich unabhängig und verfolgt keinen Erwerbszweck; 5. Die Stiftung ist in erster Linie in der Schweiz tätig, kann ihre Dienste aber auch ins europäische Ausland ausweiten; 6. Die Stiftung kann zur Erreichung ihres Zweckes zudem mit in- und ausländischen Organisationen zusammenarbeiten sowie entsprechende Organisationen gründen und finanziell unterstützen. Organisation: Stiftungsrat und Revisionsstelle. Eingetragene Personen: Pfarrer Stüchelberger, Johannes Georg, von Basel und Winterthur, in Binz (Maur), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Siegfried, Dr. Bernard Albrecht, von Zofingen, in Zofingen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Syz, Rudolf, von Knonau, in Hersberg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Vögeli, Urs, von Glarus Süd, in Zofingen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Pfarrer Laffer-König, Beat Urs, von Basel, in Biel-Benken, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Martin Mahler Treuhand GmbH (CHE-105.657.840), in Engelberg, Revisionsstelle.

18. November 2013

Wieland Pelletpower, in Alpnach, CHE-424.269.931, Eichstrasse 1, 6055 Alpnach Dorf, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Verkauf und Handel von Pelletsheizsystemen, sämtliche Beratung in diesem Zusammenhang. Eingetragene Personen: Wieland, Jonas, von Kriens und Ebikon, in Sarnen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

18. November 2013

DINATOR Investment Aktiengesellschaft, in Alpnach, CHE-343.645.170, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 21. Oktober 2013, Publ. 1137033). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rotter, Dimitri, von Luzern, in Dierikon, Direktor, mit Einzelunterschrift [bisher: ohne eingetragene Funktion mit Einzelunterschrift].

18. November 2013

DURRER, Schnitt-Rosenkulturen Gärtnerei, in Kerns, CHE-114.810.388, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 71 vom 15. April 2009, Seite 14, Publ. 4973118). Domizil neu: Windegglstrasse 3, 6064 Kerns, [behördliche Umadressierung].

18. November 2013

Micropayment AG, in Sarnen, CHE-109.036.602, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 16. Juni 2011, Publ. 6206550). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Steinmetz, Claudia, deutsche Staatsangehörige, in Sarnen, Präsidentin, mit Einzelunterschrift [bisher: in Opfikon, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Müller, Peter, von Würenlos, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

18. November 2013

Schweizerische Sportmittelschule Engelberg AG, in Engelberg, CHE-419.692.212, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19. Juli 2013, Publ. 987563). Statutenänderung: 11. November 2013. Aktienkapital neu: CHF 585'000.- [bisher: CHF 100'000.-]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 585'000.- [bisher: CHF 100'000.-]. Aktien neu: 1'170 Namenaktien zu CHF 500.- [bisher: 200 Namenaktien zu CHF 500.-]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 11. November 2013.

Sarnen, 28. November 2013

Handelsregister

Handelsregister Obwalden. Aufforderungen gemäss Art. 154 HRegV

Die nachfolgend aufgeführten Rechtseinheiten sind zurzeit ohne gesetzlich zwingend vorgeschriebene Organisation. Sie werden aufgefordert, den rechtmässigen Zustand hinsichtlich Verwaltung, Geschäftsführung, Vertretung und/oder Revisionsstelle wieder herzustellen und innert *30 Tagen* seit Erscheinen dieser Publikation zur Eintragung beim Handelsregister anzumelden. Andernfalls wird das Handelsregister beim Gericht beziehungsweise der Aufsichtsbehörde beantragen, die erforderlichen Massnahmen zu ergreifen.

Handelsregister des Kantons Obwalden, 6061 Sarnen

- *Alpenglow GmbH*, in Sarnen (CHE-360.677.800)
- *Alpina Engelberg GmbH*, in Engelberg (CHE-113.530.288)

- ASSOA - IMMO AG, in Sarnen (CHE-107.925.098)
- COpharmaSWISSECOmpagnie AG, in Sarnen (CHE-112.983.428)
- Erbie AG, in Sachseln (CHE-113.633.474)
- Halter Stickerei GmbH, in Alpnach (CHE-105.150.570)
- INFENSI GmbH, in Giswil (CHE-113.918.913)
- KompaH Haus Design GmbH, in Sarnen (CHE-211.706.045)
- Korsair Holdings AG, in Sarnen (CHE-114.047.089)
- Metatron AG, in Engelberg (CHE-110.552.721)
- Milchverwertungsgenossenschaft Alpnachdorf, in Alpnach (CHE-100.852.699)
- Pfeil Gesundheitsconsulting AG, in Sarnen (CHE-475.549.513)
- Ph. Stahlgrosshandels AG, in Alpnach (CHE-103.474.412)
- Rexo Capital AG, in Sarnen (CHE-396.688.278)
- TNI AG, in Alpnach (CHE-111.978.749)

Sarnen, 27. November 2013

Handelsregister

Handelsregister Obwalden. Rechnungsruf gemäss Art. 155 HRegV

Folgende Gesellschaften verfügen offenbar über keine Geschäftstätigkeit und keine verwertbaren Aktiven mehr:

- Berkeley Graham Ltd., in Engelberg (CHE-113.546.208)
- Milchverwertungsgenossenschaft Bitzighofen, in Sarnen (CHE-108.766.738)
- OCTOTH AG, in Engelberg (CHE-114.957.011)
- Praxis Unternehmensberatung Managementsysteme und Wirtschaftstrainings GmbH, Wien, Zweigniederlassung Sarnen, in Sarnen (CHE-114.303.878)
- Sports Impressario International GmbH, in Sarnen (CHE-413.340.737)
- Strassengenossenschaft Birkenstrasse, Engelberg, in Engelberg (CHE-104.448.469)
- Universal Insurances GmbH, in Sarnen (CHE-471.204.564)

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung ist innert 30 Tagen seit dieser Publikation beim Handelsregister Obwalden, St. Antoni-strasse 4, 6061 Sarnen, schriftlich und begründet geltend zu machen. Wird innerhalb dieser Frist kein Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung geltend gemacht, werden die Gesellschaften im Verfahren nach Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Sarnen, 27. November 2013

Handelsregister

Eigentumsübertragungen

Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 2054 bis 2062 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.